

# Tájékoztató a CAPLE-nyelvvizsgákról – 2018

## A CAPLE-nyelvvizsgák

Magyarországon jelenleg általános (tehát nem szaknyelvi) portugál nyelvvizsgát a Camões Intézet budapesti Portugál Nyelvi Központjában lehet tenni. Az Intézet az ELTE BTK Múzeum körüti kampuszának C épületében van, közvetlenül a Portugál Tanszék mellett a magasföldszinten. Kampusztérkép: <http://www.btk.elte.hu/file/campust.gif>

### A Portugál Nyelvi Központ elérhetősége:

Camões Intézet Portugál Nyelvi Központ,  
ELTE BTK Portugál Nyelvi és Irodalmi Tanszék  
1088 Budapest, Múzeum körút 4/C  
E-mail cím: [clpic.budapest@gmail.com](mailto:clpic.budapest@gmail.com)  
Facebook:  
[www.facebook.com/institutocamoesbudapeste.clpic](http://www.facebook.com/institutocamoesbudapeste.clpic)

### A Központ nyitva tartása:

Hétfő: 14 – 18 óráig  
Kedd: 9 – 13 óráig  
Szerda: 14 – 18 óráig  
Csütörtök: 9 – 13 óráig  
**Pénteken zárva! Júliusban és  
augusztusban, valamint a tanítási  
szünetekben a Központ zárva tart!**

A nyelvvizsgákat a CAPLE (Centro de Avaliação do Português Língua Estrangeira) szervezi, amely egy, a Lisszaboni Egyetem Bölcsészkarán működő *portugál mint idegen nyelv-vizsgaközpont*. Tehát a vizsgák a Camões Intézet budapesti központjában zajlanak, de a lisszaboni CAPLE az, aki a feladatsorokat elkészíti és a vizsgázók írásbeli és szóbeli teljesítményét értékeli. Minden, a vizsgákkal kapcsolatos hivatalos információt a CAPLE honlapján lehet megtalálni.

### A CAPLE elérhetősége:

CAPLE - Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa  
Alameda da Universidade, 1600-214 Lisboa, Portugália  
E-mail cím: [caple@letras.ulisboa.pt](mailto:caple@letras.ulisboa.pt)  
Honlap: <http://caple.letras.ulisboa.pt/> (portugál nyelvű)

## A jelentkezés menete

A nyelvvizsgára bárki jelentkezhet, aki betöltötte a 14. évét. A nyelvvizsgázó egy nyelvvizsgaidőszakban csak egy nyelvvizsgára jelentkezhet, és csak olyan szintű bizonyítványt kaphat, amilyen vizsgára jelentkezett, tehát sikertelen középfokú nyelvvizsgát nem lehet alapfokúként elismertetni. A CAPLE-nyelvvizsgák komplex nyelvvizsgák, írásbeli és szóbeli részekkel. Külön írásbeli vagy szóbeli vizsgára nem lehet jelentkezni. A komplex egynyelvű vizsgákon szótár használata nem megengedett.

**A vizsgázóknak önállóan kell kitölteniük a CAPLE honlapján az online jelentkezési ívet. A megfelelően elvégzett regisztráció után a rendszer a vizsgázó emailjére küld egy számlaszámot, melyre a jelentkezéstől számított 3 napon belül el kell utalni a vizsgadíjat euróban. Az utalást igazoló bármilyen digitális dokumentumot (pdf, jpeg, etc.) pedig el kell küldeni a Budapesti Camões Intézet email címére ([clpic.budapest@gmail.com](mailto:clpic.budapest@gmail.com)). A jelentkezés csak akkor érvényes, ha a vizsgadíj befizetésre került és, ha a befizetést igazoló dokumentum emailben el lett juttatva az Intézetnek.**

Az online jelentkezési lap kitöltése néhány egyszerű lépésből áll. A CAPLE hivatalos honlapján (<http://caple.letras.ulisboa.pt/>) először bal oldalon az **exames** fülre kell kattintani, majd **kiválasztani a megfelelő szintű nyelvvizsgát** (CIPLÉ, DEPLÉ, DIPLE, DAPLE, DUPLÉ). Ezután a vizsgák felett megjelenő **inscrição** opcióra kell kattintani, majd

## Vizsgadíjak

A vizsgadíjat a jelentkezéskor, **euróban kell fizetni. Forintban nem lehet befizetni a vizsgadíjat!**

ACESSO: 40 €  
CIPLÉ : 70 €  
DEPLÉ : 90 €  
DIPLE : 110 €  
DAPLE : 125 €  
DUPLÉ : 140 €

A vizsgadíjak országonként eltérőek lehetnek, a budapesti Portugál Nyelvi Központra érvényes vizsgadíjak a következők:

## Nyelvvizsga-időpontok

A Camões Intézet Portugál Nyelvi Központjában évente kétszer, májusban és novemberben lehet nyelvvizsgát tenni. A nyelvvizsgák napját a CAPLE honlapján az *Épocas* szóra kattintva lehet megtudni, itt ki kell választania az Önt érdeklő nyelvvizsgaidőszakot. Egy adott szintű nyelvvizsga írásbeli részfeladatai és a nyelvi labor (Compreensão do Oral) pontos időpontjához a nyelvvizsga melletti *Consultar datas* fülre kell kattintani, ekkor megjelennek az adott nyelvvizsga-szinthez tartozó általános információk. A vizsga szóbeli része (Expressão Oral) **ugyanazon a napon** van, mint az írásbeli, a délutáni órákban egy hosszabb ebédszünet után.

Nyelvvizsga-időpontok 2018-ban		
májusi vizsgaidőszak	novemberi vizsgaidőszak	
<b>nyelvvizsgák időpontja szintek szerint</b>		
	<b>ACESSO (A1)</b>	november 28.
május 29.	<b>CIPLÉ (A2)</b>	november 29.
május 30.	<b>DEPLÉ (B1)</b>	november 30.
május 30.	<b>DIPLE (B2)</b>	november 30.
május 29.	<b>DAPLE (C1)</b>	november 29.
május 28.	<b>DUPLÉ (C2)</b>	november 28.
<b>jelentkezés időpontja</b>		
<b>2018. április 27-ig</b>		<b>2018. október 26-ig</b>
<b>az eredmények publikálása a CAPLE honlapján*</b>		
előreláthatólag 2017. július		előreláthatólag 2018. február
<b>a bizonyítványok postázása Lisszabonból a Központnak*</b>		
előreláthatólag 2017. szeptember		előreláthatólag 2018. március

\* **Kérjük, vegyék figyelembe**, hogy előfordult már, hogy a nyelvvizsgaeredmények internetes publikálása, valamint a bizonyítványok elküldése **nagy késéssel**, a kijelölt időpontok után történt csak meg!

A nyelvvizsgára **kék vagy fekete tollal**, (puha, lehetőleg B-s) **ceruzát és radírt** kell hozni. A vizsgán **semmilyen segédeszközt** nem lehet használni, tehát az egy- és kétnyelvű szótárak használata nem megengedett.

A nyelvvizsgákról a CAPLE honlapjáról és a Camões Intézet Portugál Nyelvi Központjának honlapjáról, valamint a Facebook-üzenőfaláról értesülhet. Kérésére

**újából kiválasztani a megfelelő vizsgát, az országot (Hungria), a vizsgaközpontot (Centro de Língua Portuguesa Instituto Camões Budapest), és a vizsgaszegzont (internacional maio, vagy internacional novembro).** Ezek után már csak az **adatlapot kell kitölteni** a személyes információkkal és végül a **confirmar inscrição** fülre kattintva beküldeni a jelentkezést. **A jelentkezés** mindazonáltal csak akkor válik hivatalossá, **ha a vizsgadíj befizetése megtörténik és az ezt igazoló dokumentum el lett küldve.**

## A CAPLE nyelvvizsgarendszere

A CAPLE nyelvvizsgák és az ELTE ITK ORIGÓ nyelvvizsgák (<http://www.onyc.hu/>) a következő módon feleltethetőek meg a Közös Európai Referenciakeret (KER: <https://europass.cedefop.europa.eu/hu/resources/european-language-levels-cefr> nyelvű szintjeinek:

KER	A CAPLE nyelvvizsgák elnevezése		ITK
C2	DUPLÉ	Diploma Universitário de Português Língua Estrangeira	-
C1	DAPLE	Diploma Avançado de Português Língua Estrangeira	felsőfok
B2	DIPLE	Diploma Intermédio de Português Língua Estrangeira	középfok
B1	DEPLE	Diploma Elementar de de Português Língua Estrangeira	alapfok
A2	CIPLÉ	Certificado Inicial de Português Língua Estrangeira	-

## Követelmények, segítség a felkészüléshez

Az egyes szintekhez és azoknak részfeladataihoz tartozó **követelmények** a CAPLE honlapján találhatóak, az *Exames* szóra kattintva, a legördülő menüből az *Exames para fins gerais*-ra kell kattintani, majd kiválasztani a megfelelő szintű nyelvvizsgát. A *Descrição* a szint általános leírását tartalmazza, a *Componentes* részben a vizsga részfeladatairól olvashatunk (a felső sorban kell kiválasztani a minket érdeklőt), az *Avaliação* az értékelésről, az *Horários* a nyelvvizsga pontos menetrendjéről tájékoztat.

A nyelvvizsgák mind az öt szintjéhez két **mintafeladatsor** tölthető le a <http://www.mediafire.com/?tx9wqgd2kdcdo> oldalról, a „Caple modelos de exame” mappából. Egy-egy mintafeladatsor a Portugál Nyelvi Központban is megtekinthetőek nyitva tartási időben.

Jelenleg két nyelvvizsga-felkészítő kiadvány érhető el intézetünkben: az egyik az [Exames de Português B2 – Preparação e Modelos \(Livro segundo o novo Acordo Ortográfico\)](#), amely a B2 szintű vizsgákra készít fel, a másik az [Exames de Português CAPLE-UL – CIPLÉ, DEPLE, DIPLE + CD Áudio \(Livro Segundo o Novo Acordo Ortográfico\)](#), amely az A2, B1 és B2 szintű vizsgára készít fel. Könyvtárunk tagjai mindkét könyvet kedvezménnyel rendelhetik meg rajtunk keresztül a Lidel kiadótól az évente legalább háromszor meghirdetett könyvrendelési időszakokban.

A kiadó honlapja: <https://www.lidel.pt/pt/>

A Camões Intézet Portugál Nyelvi Központja különböző szintű nyelvtanfolyamokat tud ajánlani, a nyelvvizsgára készülőknek igény esetén segítünk megfelelő nyelvtanárt keresni. Az aktuális kurzusokkal kapcsolatban érdeklődni a Budapesti Camões Intézetben lehet.

## Fontos kiegészítő információk

A vizsgákon **a brazil nyelvváltozatot** teljes mértékben elfogadják, a portugáliai portugáltól eltérő dolgokat nem veszik hibának. Fontos azonban, hogy a hallott szöveg értésénél (Compreensão do Oral) portugáliai portugál nyelvű szövegeket fognak hallani a

elküldhetjük Önnek a könyvtárunk tagjainak szóló **elektronikus hírlevelünket** is, amelyben kulturális programjainkról (pl. filmhét, előadások, vetítések, stb.), kedvezményes könyvrendelési lehetőségekről, könyvtárunk nyitva tartásának esetleges változásairól értesülhet.

## A CAPLE nyelvvizsga nemzetközi elismertsége

A CAPLE az ALTE (The Association of Language Testers in Europe, [www.alte.org/](http://www.alte.org/)), azaz a legjelentősebb európai nyelvvizsgáztatókat tömörítő szervezet alapító tagja. Az ALTE, vagyis az Európai Nyelvvizsgáztatók Szövetsége a CAPLE nyelvvizsgáit megfelelőnek minősítette. Ugyanez a szervezet minősíti a Cervantes és a Goethe Intézet nyelvvizsgáit, valamint az ELTE ITK ORIGÓ egynyelvű magyar nyelvvizsgát is. (<https://www.alte.org/>)

## Honosítás

A CAPLE nyelvvizsga azonban **nem államilag elismert** nyelvvizsga ([https://nyak.oh.gov.hu/doc/akk\\_nyelvek.asp#l21](https://nyak.oh.gov.hu/doc/akk_nyelvek.asp#l21)). Portugál nyelvből a magyar állam által elismert nyelvvizsgát csak közgazdasági szaknyelvből lehet letenni, a Budapesti Corvinus Egyetem Corvinus Szaknyelvi Vizsgaközpontjában. (<https://nyak.oh.gov.hu/hol/default.asp>).

A CAPLE nyelvvizsgák közül a DEPLE (B1, alapfokú), DIPLE (B2, középfokú), valamint a DAPLE és a DUPLÉ (C1 és C2, felsőfokú) nyelvvizsgák **honosíthatóak**: az államilag nem elismert, külföldi CAPLE-bizonyítvány a honosítás eljárásán keresztül válik államilag elismertté. A fenti három nyelvvizsgát egynyelvű komplex vizsgaként lehet honosítani, ehhez nem kell semmiféle külön vizsgát letenni; kétnyelvűre azonban nem honosíthatóak.

A nyelvvizsgák **honosítását** ún. általános eljárásban, jelenleg nagyjából 10.000,- Ft-ért lehet lefolytatni az Oktatási Hivatal Nyelvvizsgáztatási Akkreditációs Központjában (NYAK). A honosításhoz szükséges a bizonyítvány hitelesített másolata is, amelyet a NYAK ott helyben elkészít. A nyelvvizsga honosíthatóságról és a honosítás részletes menetéről itt olvashat:

[https://nyak.oh.gov.hu/doc/honositas/honositas\\_nyelv3.asp](https://nyak.oh.gov.hu/doc/honositas/honositas_nyelv3.asp)

**Kérjük, hogy a honosítással kapcsolatos kérdéseikkel közvetlenül a NYAK-ot keressék meg!**

### A NYAK elérhetősége:

Nyelvvizsgáztatási Akkreditációs Központ  
Oktatási Hivatal  
1122 Budapest, Maros u. 19-21.

E-mail cím: [info.nyak@oh.gov.hu](mailto:info.nyak@oh.gov.hu)

Honlap: <https://nyak.oh.gov.hu/>

Telefon: +36 1 374 2135

Ügyfélfogadás: H-Cs: 8.00-16.30, P: 8.00-14.00



**Reméljük, hogy tájékoztatónkban, illetve a honlapokon megtalál minden Önt érdeklő információt! További kérdéseire szívesen válaszolunk emailben, személyesen pedig Központunk könyvtárának nyitva tartási idejében kereshet fel minket.**

vizsgálók, a szóbeli szövegalkotásnál (Expressão Oral) pedig portugál nemzetiségű vizsgáztatóval fognak beszélni - érdemes tehát erre külön felkészülni!

A sikeres nyelvvizsgálóhoz **legalább 55%**-os teljesítményt kell nyújtani. A vizsga sikeres teljesítése nincs a részfeladatokon elért teljesítményminimumhoz kötve, csak az összpontszám számít. Mindegyik részfeladat egyenlő mértékben számít bele a végső pontszámba, tehát ha a vizsgázó egyik részfeladatára nulla pontot kap, a többire viszont annyit, hogy azokkal elérje az 55 %-ot, akkor vizsgája sikeresnek minősül.